

TRANSLATIONS OF FOREIGN TYPHOLOGICAL LITERATURE FOR LITHUANIAN READERS

RASA JANUŠEVIČIENĖ, LAURA JUCHNEVIČ

Summary

Typhological Reference Department, which is a special division within the Library for the Blind, is in charge of translation and dissemination of typhological material, owing to the profound know-how and expertise of the staff in material selection, translation and its delivery to the end-users.

The article discusses specific issues of translation and interpretation delivery for the blind and visually impaired and presents a number of observations and recommendations. Alongside, other forms of translation for persons with visual disability are touched upon, such as Braille translations and the audio description for theatres, movies and television programmes, where translation from 'visual to auditory' is done to assist this target audience.

The article makes a general overview on how translations of typhological material, originally published in foreign languages, are made available to library users in Lithuania. It presents the activities of the Lithuanian Library for the Blind related to translation from several foreign languages and putting the translated material into different formats, as well as to their delivery to target users, interested blind and visually impaired users, specialised teachers of the blind, psychologists of the blind, publishers, organisations working on behalf of the blind, and others.